

UKLT AD 2 TERNOPIL' / ТЕРНОПОЛЬ**UKLT AD 2.1 Aerodrome Location Indicator and Name / Указатель местоположения и название аэродрома.**

UKLT - Ternopil' International

UKLT - Тернополь Международный

UKLT AD 2.2 Aerodrome Geographical and Administrative data / Географические и административные данные по аэродрому.

1	ARP coordinates and site at AD <i>Контрольная точка и координаты местоположения на AD</i>	493130N 0254156E in the centre of RWY <i>Центр RWY</i>
2	Direction and distance from (city) <i>Направление и расстояние от города</i>	7,5 km SE from the center of Ternopil' <i>7,5км на юго восток от центра г. Тернополь</i>
3	Elevation/Reference temperature <i>Превышение/расчетная температура</i>	327 M (1073 FT) / 21°C
4	Geoid undulation at AD ELEV PSN <i>Волна геоида в месте превышения аэродрома</i>	21.47 M
5	MAG VAR/Annual Change <i>Магнитное склонение/годовые изменения</i>	6° E / nil
6	AD Administration, address, telephone, telefax, telex, AFS <i>Администрация AD, адрес, телефон, телефакс, телекс, AFS</i>	Ternopil' Airport Postal Address: Airport, Ternopil', Ukraine, 46013 Phone: (380 352)24 13 22 Fax: (380 352)24 31 16 Telex: - AFTN: UKLTAPDU Аэропорт Тернополь Почтовый адрес: Аэропорт, Тернополь, Украина, 46013 Телефон: (380 352)24 13 22 Факс: (380 352)24 31 16 Телекс: - АФТН: УКЛТАПДУ
7	Types of traffic permitted (IFR/VFR) <i>Воздушное движение</i>	IFR/VFR
8	Remarks <i>Примечания</i>	nil

UKLT AD 2.3 Operational Hours / Часы работы.

1	AD Administration <i>Аэродромная администрация</i>	MON - FRI 07:00 - 15:00 (06:00 - 14:00) except HOL
2	Customs and immigration <i>Таможня и иммиграция</i>	O/R
3	Health and sanitation <i>Медицинская и санитарная службы</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
4	AIS Briefing Office <i>Бюро AIS по инструктажу</i>	nil
5	ATS Reporting office (ARO) <i>Бюро информации ОВД (ARO)</i>	nil
6	Air traffic service <i>ОВД</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
7	MET Briefing Office <i>Метеорологическое бюро по инструктажу</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
8	Fuelling <i>Заправка топливом</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
9	Handling <i>Обслуживание</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
10	Security <i>Безопасность</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
11	De-icing <i>Противообледенение</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
12	Remark <i>Примечание</i>	Change and prolongation of hours of operation by previous coordination for 1 day <i>Изменение и продление регламента по предварительному согласованию не позднее, чем за одни сутки</i>

UKLT AD 2.4 Handling Services and Facilities / Службы и средства по обслуживанию.

1	Cargo-Handling facilities <i>Погрузочно-разгрузочные средства</i>	All modern equipment for cargo lifting up to 5 tons <i>Все современные средства грузоподъемностью до 5 тонн</i>
2	Fuel/oil types <i>Типы топлива/масел</i>	RT,TS-1 / nil <i>PT,TC-1 / nil</i>
3	Fuelling facilities/capacity <i>Средства заправки топливом/пропускная способность</i>	2 trucks 7500 litres., 30 litres per second <i>2 топливозаправщика 7500 л., 30 л. в сек</i>
4	De-icing facilities <i>Средства по удалению льда</i>	AVLB, machine for liquid "Arctic" <i>AVLB, установка для нанесения жидкости "Арктика"</i>
5	Hangar space for visiting aircraft <i>Место в ангаре для прибывающих воздушных судов</i>	nil
6	Repair facilities for visiting aircraft <i>Ремонтное оборудование для прибывающих воздушных судов</i>	nil
7	Remark <i>Примечание</i>	nil

UKLT AD 2.5 Passenger Facilities / Средства для обслуживания пассажиров.

1	Hotels <i>Гостиницы</i>	In the city <i>В городе</i>
2	Restaurants <i>Рестораны/Кафе/Бары</i>	At the AD and in the city <i>В аэропорту и в городе</i>
3	Transportation <i>Транспортное обслуживание</i>	Bus, taxi <i>Автобус, такси</i>
4	Medical facilities <i>Медицинское обслуживание</i>	First aid at AD. Hospital in the city <i>Медпункт в аэропорту. Больница в городе</i>
5	Bank and Post Office <i>Банк / Почтовое отделение</i>	In the city <i>В городе</i>
6	Tourist Office <i>Туристическое бюро</i>	In the city <i>В городе</i>
7	Remark <i>Примечание</i>	nil

UKLT AD 2.6 Rescue and fire fighting services / Аварийно-спасательная и противопожарная служба.

1	AD category for Fire fighting <i>Категория аэродрома по противопожарному оснащению</i>	CAT 4 <i>Категория 4</i>
2	Rescue equipment <i>Аварийно-спасательное оборудование</i>	Rescue and Fire fighting vehicles are equipped in accordance with category 4 <i>Спасательные и противопожарные транспортные средства оборудованы в соответствии с 4 категорией</i>
3	Capability for removal of disabled aircraft <i>Возможности по удалению воздушных судов, потерявших способность двигаться</i>	AVBL for ACFT AN74 inclusive <i>Для ACFT до Ан - 74</i>
4	Remark <i>Примечание</i>	CAT 5 - O/R

UKLT AD 2.7 Seasonal availability - clearing / Сезонное использование оборудования – удаление осадков.

1	Types of clearing equipment <i>Виды оборудования для удаления осадков</i>	Brush and rotor snow-ploughs <i>Плужно-щеточные и роторные снегоочистители</i>
2	Clearance priorities <i>Очередность удаления осадков</i>	1. RWY 10/28 2. TWY 2 3. Apron 2, access roads <i>1. RWY 10/28 2. TWY 2 3. Перрон 2, подъездные дороги</i>
3	Remarks <i>Примечания</i>	nil

UKLT AD 2.8 Aprons, taxiways and check locations data / Данные по перронам, TWY и местам проверок.

1	Apron surface and strength <i>Поверхность и прочность перронов</i>	Apron <i>Перрон</i>	Surface <i>Поверхность</i>	Strength <i>Прочность</i>	
		Apron 1 <i>Перрон 1</i>	Asphalt <i>Асфальт</i>	PCN 25/F/D/Y/T	
		Apron 2 <i>Перрон 2</i>	Asphalt <i>Асфальт</i>	PCN 25/F/D/Y/T	
2	Taxiway width, surface and strength <i>Ширина, поверхность и прочность РД</i>	TWY <i>РД</i>	Width <i>Ширина</i>	Surface <i>Поверхность</i>	Strength <i>Прочность</i>
		TWY 1	21 M	Asphalt <i>Асфальт</i>	PCN 21/F/D/Y/T
		TWY 2	22 M	Asphalt <i>Асфальт</i>	PCN 21/F/D/Y/T
3	Altimeter checkpoint location and elevation <i>Местоположение и превышение мест проверки высотомеров</i>	nil			
4	VOR checkpoints <i>Местоположение точек проверки VOR</i>	nil			
5	INS checkpoints <i>Местоположение точек проверки INS</i>	nil			
6	Remarks <i>Примечания</i>	nil			

UKLT AD 2.9 Surface movement guidance and control system and markings / Система управления наземным движением и контроля за ним и соответствующие маркировочные знаки.

1	Use of aircraft stand ID signs, TWY guide lines and visual docking/parking guidance system of aircraft stands <i>Использование опознавательных знаков места стоянки воздушных судов, указательных линий РД и системы визуального управления стыковкой/размещением на стоянке</i>	Guidance signs at the entrance to/exit from RWY, guidance signs of TWY, TWY guidance lines, markings of ACFT stands. Parking is performed by instructions of marshaller <i>Указательные знаки в местах входа/выхода на/с RWY, указательные знаки РД и пути руления по ним, маркировочные знаки МС. Размещение на стоянке по указанию встречающего</i>
2	RWY and TWY markings and LGT <i>Маркировочные знаки и огни ВПП и РД</i>	RWY / ВПП: THR, designation, centre line, TDZ MRKD not LGTD <i>Маркировка: порог, цифровой знак посадочного магнитно-путевого угла, осевая линия, зона приземления</i> Огни: нет TWY / РД: Centre line, holding positions MRKD not LGTD <i>Маркировка: осевая линия, место ожидания</i> Огни: нет
3	Stop bars <i>Огни линии "стоп"</i>	nil
4	Remarks <i>Примечания</i>	nil

UKLT AD 2.10 Aerodrome obstacles / Аэродромные препятствия.

In Region 2 В районе 2					
Designations Obstacle <i>Обозначение препятствия</i>	Obstacle type <i>Вид препятствия</i>	Location obstacle <i>Местоположение препятствия</i>	Elevation / height <i>Превышение / относительная высота</i>	Markings / type, color <i>Маркировка / вид, цвет</i>	Remarks <i>Примечания</i>
a	b	c	d	e	f
nil	nil	nil	nil	nil	See SID, STAR charts <i>см. карты SID и STAR</i>
In Region 3 В районе 3					
Designations Obstacle <i>Обозначение препятствия</i>	Obstacle type <i>Вид препятствия</i>	Location obstacle <i>Местоположение препятствия</i>	Elevation / height <i>Превышение / относительная высота</i>	Markings / type, color <i>Маркировка / вид, цвет</i>	Remarks <i>Примечания</i>
a	b	c	d	e	f
nil	nil	nil	nil	nil	See SID, STAR charts <i>см. карты SID и STAR</i>

UKLT AD 2.11 Meteorological information provided / Предоставляемая метеорологическая информация.

1	Associated MET Office <i>Соответствующий метеорологический орган</i>	Ternopil' <i>Тернополь</i>
2	Hours of service, MET Office outside hours <i>Часы работы и метеорологический орган по информации в другие часы</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
3	Office responsible for TAF preparation, Periods of validity <i>Орган, ответственный за составление TAF сроки действия</i>	L'viv / 9 HR <i>Львов / 9 HR</i>
4	Type of landing forecast, Interval of issuance <i>Тип прогнозов на посадку и частота составления</i>	O/R
5	Briefing/consultation provided <i>Предоставляемые консультации / инструктаж</i>	D <i>Самоинструктаж с помощью имеющихся материалов</i>
6	Flight documentation, Language(s) used <i>Предоставляемая полетная документация и используемые языки</i>	C, PL English, Russian <i>Карты, открытый текст русский, английский</i>
7	Charts and other informations available for briefing or consultation <i>Карты и другая информация, предоставляемая для инструктажа и консультаций</i>	S, P, W
8	Supplementary equipment available for providing information <i>Дополнительное оборудование, используемое для предоставления информации</i>	nil
9	ATS unit provided with information <i>Органы УВД, обеспечиваемые информацией</i>	Ternopil' AFIS <i>Тернополь AFIS</i>
10	Additional information (limitation of service, etc.) <i>Дополнительная информация (ограничения обслуживания и т.д.)</i>	Tel/Fax: +380 352 24 13 41

UKLT AD 2.12 Runway physical characteristics / Физические характеристики RWY.

Designations RWY NR <i>Обозначение ВПП Номер</i>	True And MAG BRG <i>Истинный и магнитный пеленг</i>	Dimensions of RWY <i>Размеры ВПП (М)</i>	Strength (PCN) and surface of RWY and SWY <i>Несущая способность (PCN) и поверхность ВПП и конечной полосы торможения</i>	THR coordinates RWY end coordinates THR geoid undulation <i>Координаты порога ВПП, конца ВПП Волна геоида порога ВПП</i>	THR elevation and highest elevation of TDZ of precision APP RWY <i>Превышение порогов и наибольшее превышение зоны приземления ВПП, оборудованных для точного захода</i>
1	2	3	4	5	6
10	105° GEO 99° MAG	2008x42	20 R/C/W/T Concrete <i>Бетон</i>	493138.43N 0254108.19E - nil	THR 326.7 M/1071.9 FT nil
28	285° GEO 279° MAG	2008x42	20 R/C/W/T Concrete <i>Бетон</i>	493121.59N 0254244.63E - nil	THR 311.34 M/1021.5 FT nil
Slope of RWY-SWY <i>Уклон ВПП и конечной полосы торможения (М)</i>	SWY dimensions <i>Размеры конечной полосы торможения (М)</i>	CWY dimensions <i>Размеры полос, свободных от препятствий (М)</i>	Strip dimensions <i>Размеры летной полосы (М)</i>	OFZ <i>Свободная от препятствий зона</i>	Remarks <i>Примечания</i>
7	8	9	10	11	12
-0.8%	nil	200x150	2408x280	nil nil	nil
+0.8%	nil	200x150	2408x280	nil nil	nil

UKLT AD 2.13 Declared distances / Объявленные дистанции.

RWY Designator <i>Обозначение RWY</i>	Take-OFF RUN Available <i>Располагаемая длина разбега (М)</i>	Take-OFF Distance Available <i>Располагаемая взлетная дистанция (М)</i>	Accelerate-STOP Distance Available <i>Располагаемая дистанция прерванного взлета (М)</i>	Landing Distance Available <i>Располагаемая посадочная дистанция (М)</i>	Remarks <i>Примечания</i>
1	2	3	4	5	6
10	2008	2208	2008	2008	nil
28	2008	2208	2008	2008	nil

UKLT AD 2.14 Approach and runway lighting / Огни приближения и огни RWY.

RWY Designator Обозначение ВПП	APCH LGT type LEN INTST Тип, протяженность и сила света огней приближения	LGT colour WBAR Огни порога ВПП, цвет фланговых горизонтов	VASIS (MEHT) PAPI	TDZ LGT LEN Протяженность огней зоны приземления	RWY Centre Line LGT Length, spacing, colour, INTST Протяженность, интервалы установки, цвет и сила света огней осевой линии ВПП	RWY edge LGT LEN, spacing colour INTST Протяженность, интервалы установки, цвет и сила света посадочных огней ВПП	RWY End LGT colour WBAR Цвет ограничительных огней ВПП и фланговых горизонтов	RWY LGT LEN (M) colour Протяженность и цвет огней концевой полосы торможения	Remarks Примечания
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
10	SALS 900 M LIL	Green Зеленые	nil	nil	nil	2008 m, 60 m, white (last 600 m – yellow), LIL 2008 м, 60 м белые (последние 600 м – желтые), LIL	Red Красные	nil	Touchdown sign LGTs are installed Установлены огни знака приземления
28	SALS 420 M LIL	Green Зеленые	nil	nil	nil	2008 m, 60 m, white (last 600 m – yellow), LIL 2008 м, 60 м белые (последние 600 м – желтые), LIL	Red Красные	nil	Touchdown sign LGTs are installed Установлены огни знака приземления

UKLT AD 2.15 Other lighting, secondary power supply / Прочие огни, резервный источник электропитания.

1	ABN/IBN location, characteristics and hours of operation Аэродромный маяк/опознавательный маяк, местоположение и характеристики	nil / nil
2	LDI location and LGT Местоположение указателя направления посадки (LDI) Anemometer location and LGT Анемометр, местоположение и освещение	nil nil
3	TWY edge and centre line lighting Рулежные огни и огни осевой линии РД	Centre line / Огни осевой линии: not LGTD / нет Edge / Боковые рулежные огни: not LGTD / нет
4	Secondary power supply/switch over time Резервный источник электропитания/время переключения	AVBL. Switch-over time 60 second Есть. Время переключения 60 секунд
5	Remarks Примечания	nil

UKLT AD 2.16 Helicopter Landing Area / Зона посадки вертолетов.

1	Coordinates TLOF or THR FATO Координаты TLOF и порога FATO	H1 493210,1N 0254013,6E H2 493204,0N 0254030,9E
2	TLOF and/or FATO elevation M/FT Превышение TLOF/FATO м/футы	H1 330m/ 1088FT H2 330m/ 1088FT
3	TLOF and FATO area dimension, surface, strength, marking Зона TLOF плюс FATO размеры, тип покрытия, несущая способность и маркировка	H1 35 x 35 M, grass, MRKD H2 35 x 35 M, grass, MRKD
4	True and MAG BRG of FATO Истинный и магнитный пеленги FATO	nil
5	Declared distance available Объявленные располагаемые дистанции	nil
6	APP and FATO lighting Огни приближения и огни зоны FATO	nil
7	Remark Примечание	nil

UKLT AD 2.17 ATS Airspace / Воздушное пространство ATS.

1	Designation and lateral limits <i>Обозначение и боковые границы</i>	AFIZ Ternopil' / AFIZ Тернополь 494247N 0252505E - 493547N 0260513E - 492010N 0255840E - 492708N 0251844E - 494247N 0252505E
2	Vertical Limits <i>Вертикальные границы</i>	1500 M SFC
3	Airspace classification <i>Классификация воздушного пространства</i>	G
4	ATS unit call sign/Language(s) <i>Позывной и язык органа ОВД</i>	Ternopil' Aerodrome Information Rus, Eng Тернополь Аэродромная Информация Рус, Анг
5	Transition altitude <i>Абсолютная высота перехода</i>	3050 M
6	Remarks <i>Примечания</i>	Horizontal and vertical limits are applied during the working hours of the Air traffic services unit <i>Горизонтальные и вертикальные границы применяются во время работы органа ОВД</i>

UKLT AD 2.18 ATS Communication Facilities / Средства связи ATS.

Service designation <i>Обозначение службы</i>	Call sign <i>Позывной</i>	Frequency <i>Частота</i>	Hours of operation <i>Часы работы</i>	Remarks <i>Примечания</i>
1	2	3	4	5
AFIS	Ternopil' Aerodrome Information <i>Тернополь Аэродромная Информация</i>	134.300 MHZ	MON-FRI 07:00-15:00 (06:00-14:00) EXC HOL	nil

UKLT AD 2.19 Radio navigation and landing aids / Радионавигационные средства и средства посадки.

Type of aid and VAR (For VOR/ILS/MLS, give station declination) <i>Тип средства, магнитное склонение, тип обеспечиваемых операций (для VOR/ILS/MLS указать магнитное склонение)</i>	ID <i>Обозначение</i>	Frequency <i>Частота</i>	Hours of operation <i>Часы работы</i>	Site of transmitting antenna coordinates <i>Координаты места установки передающей антенны</i>	Elevation of DME transmitting antenna <i>Превышение передающей антенны DME</i>	Remarks <i>Примечания</i>
1	2	3	4	5	6	7
NDB	TE	530.00 KHZ	HS	493146.6N 0254021.3E		

UKLT AD 2.20 Local traffic regulations / Местные правила движения.

NIL

NIL

UKLT AD 2.21 Noise abatement procedures / Эксплуатационные приемы снижения шума.

NIL

NIL

UKLT AD 2.22 Flight procedures / Правила полетов.

Procedures for departures on IFR

RWY 10:

- Climb on track 99° to 600, turn LEFT to TE NDB climbing to 1500 or above, then as directed by ATC.

Minimum climb gradient 5% up to 1500m are required. If unable advise ATC.

RWY 28:

- Climb on track 279° to 600, turn LEFT to TE NDB climbing to 1500 or above, then as directed by ATC.

Minimum climb gradient 3.5% up to 600m and then 5% up to 1500m. If unable advise ATC.

Procedures for arrivals on IFR

RWY 10:

- From waypoint (BAGSA, GIDNO, GORKU, PEMIR, PEVUK, TETNA) proceed to IAF TE NDB, then according to approach chart. Cross IAF TE NDB at 1500 or above.

RWY 28:

- From waypoint (BAGSA, GIDNO, GORKU, PEMIR, PEVUK, TETNA) proceed to IAF TE NDB, then according to approach chart. Cross IAF TE NDB at 1500 or above.

UKLT AD 2.23 Additional information / Дополнительная информация.

Nil

Nil

Процедуры вылета по приборам

RWY 10:

- Набор с МПУ 99° до 600, ЛЕВЫЙ разворот на TE NDB с набором 1500 или выше, далее по указанию органа АТС.

Минимальный градиент набора 5% до высоты 1500м. Если невозможно выполнить, сообщить органу АТС.

RWY 28:

- Набор с МПУ 279° до 600, ЛЕВЫЙ разворот на TE NDB с набором 1500 или выше, далее по указанию органа АТС.

Минимальный радиент набора 3.5% до высоты 600м, затем 5% до высоты 1500м. Если невозможно выполнить, сообщить органу АТС.

Процедуры прибытия по приборам

RWY 10:

- С точки (BAGSA, GIDNO, GORKU, PEMIR, PEVUK, TETNA) следовать на IAF TE NDB, далее по схеме захода на посадку по приборам. Пролет IAF TE NDB 1500 или выше.

RWY 28:

- С точки (BAGSA, GIDNO, GORKU, PEMIR, PEVUK, TETNA) следовать на IAF TE NDB, далее по схеме захода на посадку по приборам. Пролет IAF TE NDB 1500 или выше.